

Maria Cristina Gasperini Phd è program coordinator (ideazione, organizzazione e comunicazione eventi) presso l'Istituto Giapponese di Cultura in Roma, traduttrice, interprete e autrice di contenuti letterari, pubblicitari e social di ambito giapponese. Consegue la Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università degli Studi di Roma "La Sapienza" con tesi: *Yosano Akiko: le circostanze, la poesia, l'impegno (1997)* e la Laurea in Scienze demo-etno-antropologiche, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", titolo tesi: *Le ricerche di Kunio Yanagita sulle comunità rurali del Giappone, tra scienza del folklore ed etnologia (2008)* e il Dottorato di Ricerca in Culture e Civiltà Africa e Oriente (XXIII ciclo), presso Sapienza, Facoltà di Studi Orientali con tesi *L'applicazione della metodologia yanagitiana a tematiche di genere: il caso di Segawa Kiyoko, etnologa del Giappone moderno* (tutor prof.ssa M. Mastrangelo). Proficiency di Lingua Giapponese N1, è attualmente supervisore nell'ambito dello stesso esame nella sede italiana di Roma. Diplomata ISMEO triennale, corsi avanzati e metodologie di insegnamento presso Istituto Giapponese di Cultura, dal 2000 effettua docenze in master di Traduzione presso Sapienza (attualmente è responsabile dei due moduli 'Manga 1' e 'Pubblicistica Culturale' presso il Master Il livello di Traduzione Specialistica), Facoltà di Studi orientali, ISO e Lettere e Filosofia. Vincitrice di borsa di studio pre e post lauream Ministero dell'Educazione Giapponese (Waseda University, 1993-94 e 1997-98), Borsa di Studio Alcantara per gli Studi Giapponesi (2000), dal 2005 è autrice di interventi e presentazioni di lingua e cultura giapponese/dell'attività artistico-culturale dell'Istituto Giapponese di Cultura in Roma e di cultura giapponese *tout court* (GNAM, MACRO, MAXXI, British Academy, Circuito Biblioteche di Roma, scuole di vario ordine e grado, e altro). Dal 1997 a oggi traduce/supervisiona edizione annuale Catalogo Biennale di Venezia/Partecipazione Nazionale Giappone Arte e Architettura; opuscoli, cataloghi e pubblicistica culturale inerente a arte, spettacoli, letteratura, manga, divulgazione culturale (The Japan Foundation, Tokyo), in formato AV, cartaceo e digitale. Inoltre, di recente pubblicazione: Tsutsui Yasutaka, *Inferno Atmosphere Libri*, gennaio 2022 (trad./postfazione), Yoshimura Akira, *Il Corteo dell'acqua*, Atmosphere Libri, ottobre 2020 (trad./postfazione). Tra gli articoli/testi pubblicati: *Il sangue delle donne, tra sutra e magariè*, in *Il Sangue delle Donne/The Blood of Women*, Postmedia Books 2019 (2019/1); testi di Daido Moriyama e Hidenobu Jinnai in *Internazionale Speciale Tokyo*, 2018/6, Yanagita Kunio e la nascita di una scienza del folklore giapponese: fattori interni e influenze allogene nel *Kyōdōseikatsu no kenkyuhō*, Atti del XXXIV Convegno AISTUGIA, L'Orientale, Napoli 2010; "Yosano Akiko: le circostanze, la poesia, l'impegno" in *AAVV, Pagine Meiji (1868-1912)*, Quaderni Giapponesi-2, Roma. Bulzoni, 2009; *Limes*, Quaderno Giappone, 2007/10, "La città bucata", Orecchio Acerbo Editore, 2002 (trad. da Ono Yasuhiro); Catalogo Sezione Giappone Mostra Internazionale Cinema Pesaro 2001 (traduzioni); "Kazuo Ono", Collezione Danza d'Autore, L'Epos, 2001 (traduzioni). Ha all'attivo management e coordinamento riprese/eventi per conto di RAI, RAISPORT, NHK, TV ASAHI, Tokyo terebi, WOW WOW TV, DENTSU, FUJITSU, FAO, NISSAN, HONDA e altre aziende/istituzioni/media leader nei settori chiave di interesse comune italogiapponese.